



**ELM4121**  
**ELM4620**  
**ELM4621**

EN	Electric Lawn Mower	INSTRUCTION MANUAL	10
FR	Tondeuse Electrique	MANUEL D'INSTRUCTIONS	18
DE	Elektro-Rasenmäher	BETRIEBSANLEITUNG	26
IT	Tosaerba elettrico	ISTRUZIONI PER L'USO	35
NL	Elektrische grasmaaier	GEBRUIKSAANWIJZING	44
ES	Cortadora Eléctrica de Césped	MANUAL DE INSTRUCCIONES	53
PT	Cortador de Grama Elétrico	MANUAL DE INSTRUÇÕES	62
DA	Elektrisk plæneklipper	BRUGSANVISNING	70
EL	Ηλεκτρική μηχανή γκαζόν	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	78
TR	Elektrikli Çim Bıçme Makinesi	KULLANMA KILAVUZU	87
SV	Elektrisk gräsklippare	BRUKSANVISNING	95
NO	Elektrisk gressklipper	BRUKSANVISNING	103
FI	Sähköruohonleikkuri	KÄYTTÖOHJE	111
LV	Elektriskā zāles pļaujmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	119
LT	Elektrinė vejapjovė	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	127
ET	Elektriline muruniiduk	KASUTUSJUHEND	135
PL	Elektryczna kosiarka do trawy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	143
HU	Elektromos fűnyíró	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	151
SK	Elektrická kosačka	NÁVOD NA OBSLUHU	159
CS	Elektrická sekačka na trávu	NÁVOD K OBSLUZE	167
SL	Električna kosilnica	NAVODILA ZA UPORABO	175
SQ	Kositëse bari elektrike	MANUALI I PËRDORIMIT	183
BG	Безжична косачка за трева	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	191
HR	Električna kosilica za travu	PRIRUČNIK S UPUTAMA	200
MK	Електрична косилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	208
SR	Електрична косилица за траву	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	217
RO	Mașină electrică de tuns iarba	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	225
UK	Електрична газонокосарка	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	233
RU	Электрическая Газонокосилка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	242



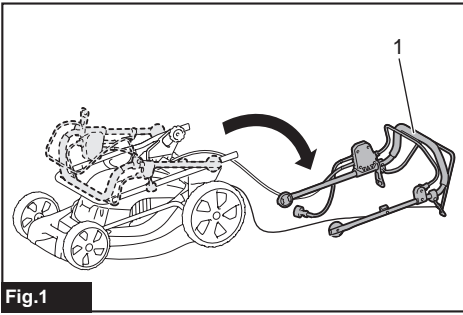


Fig.1

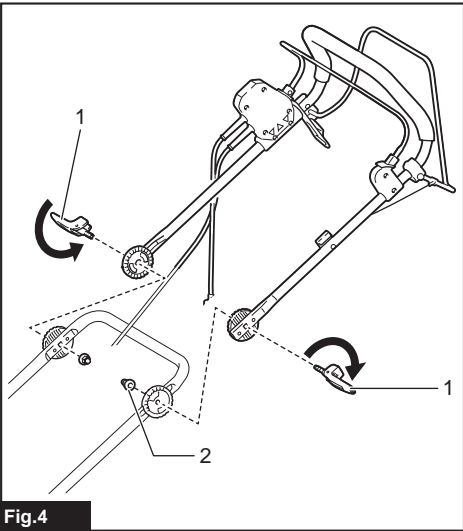


Fig.4

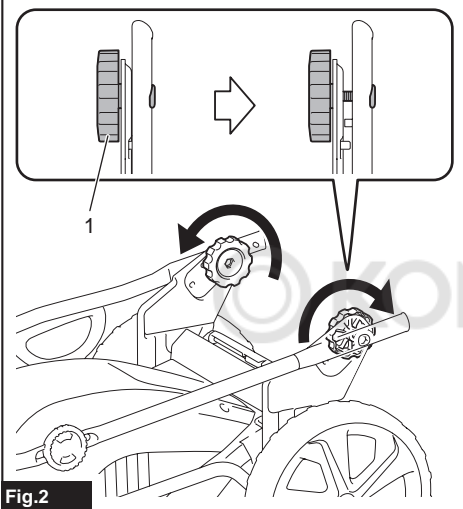


Fig.2

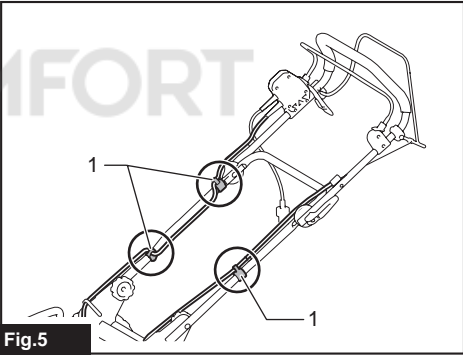


Fig.5

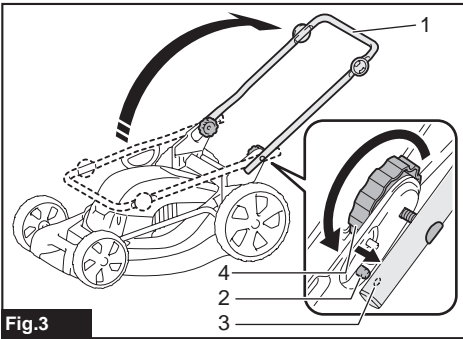


Fig.3

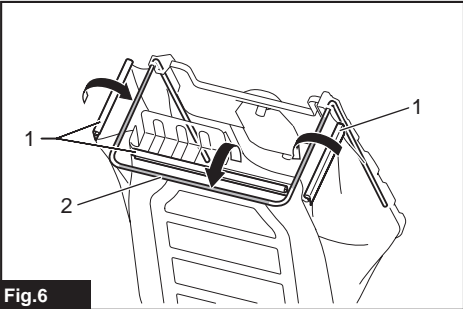


Fig.6

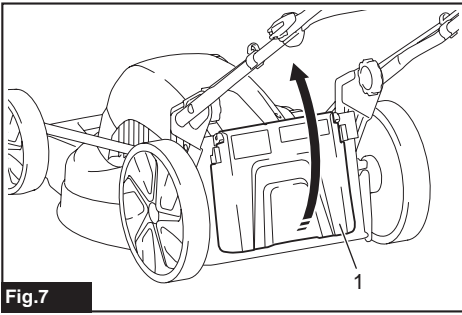


Fig.7

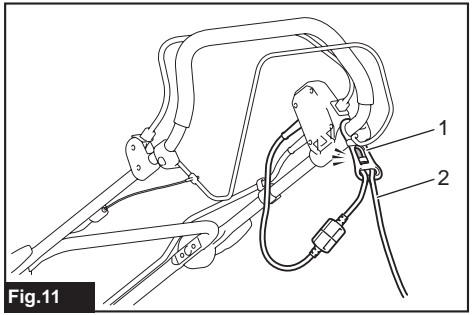


Fig.11

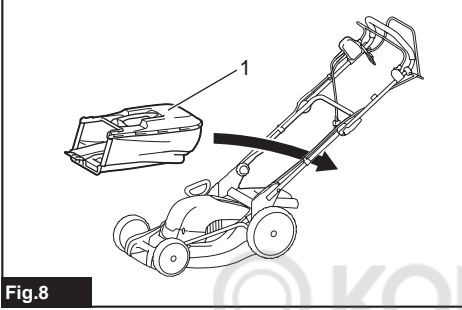


Fig.8

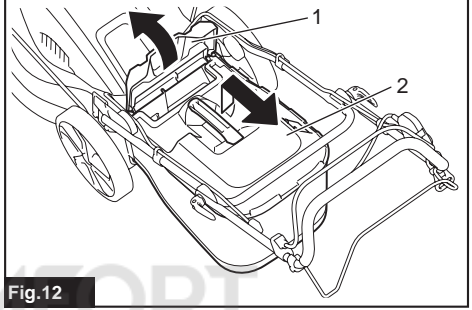


Fig.12

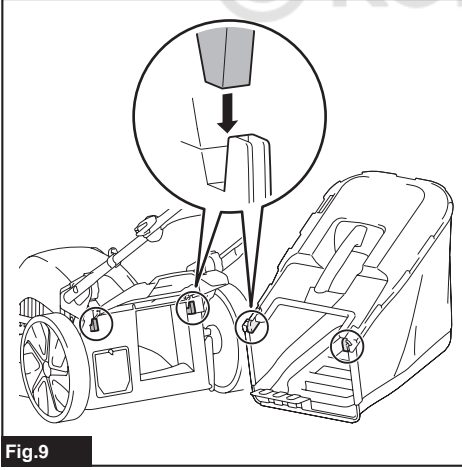


Fig.9

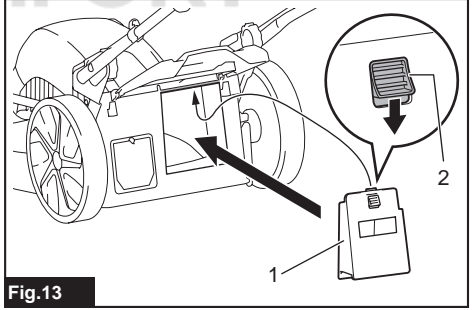


Fig.13

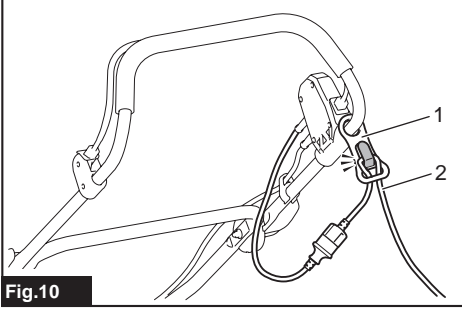


Fig.10

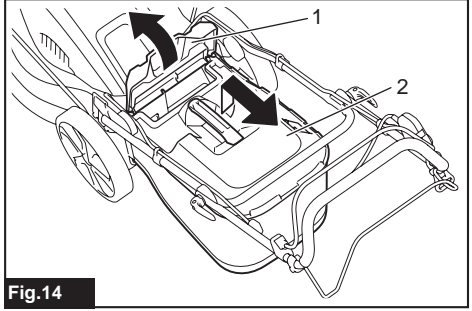


Fig.14

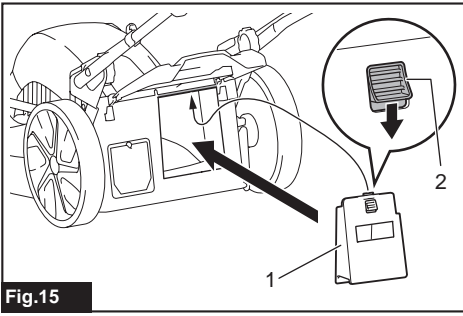


Fig.15

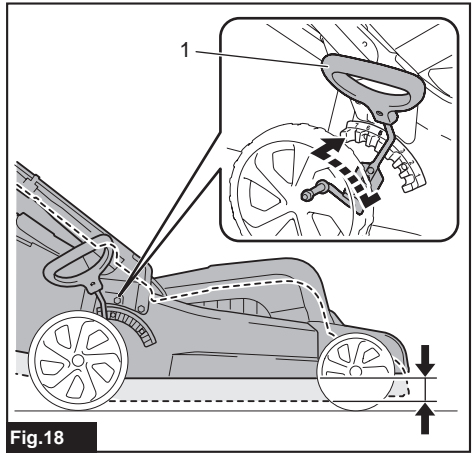


Fig.18

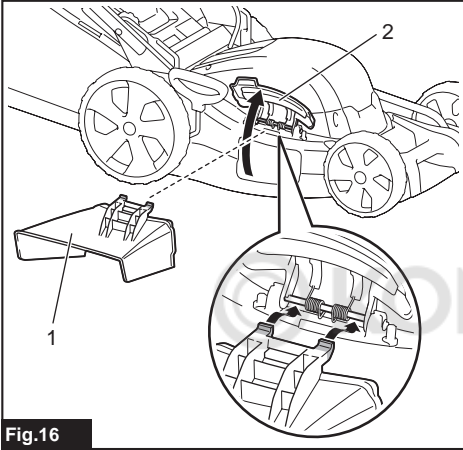


Fig.16

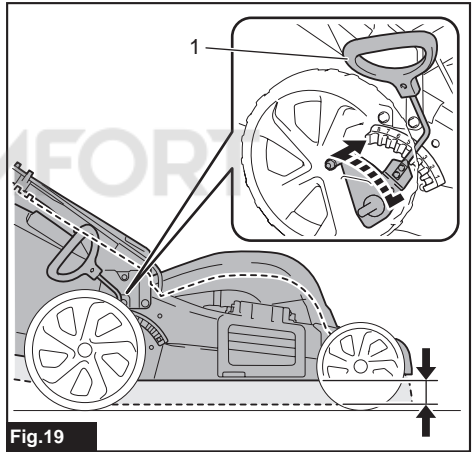


Fig.19

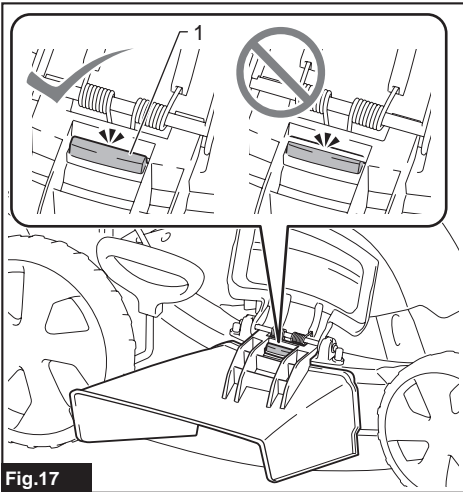


Fig.17

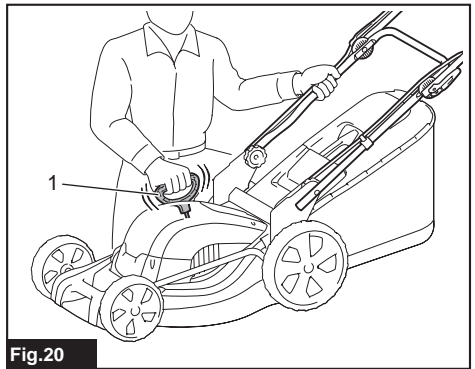


Fig.20

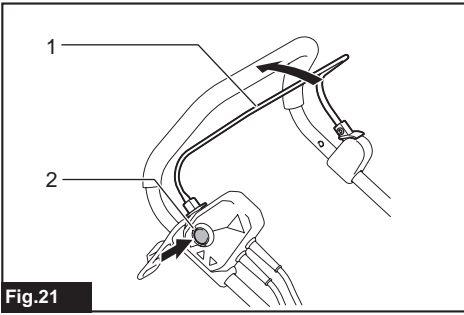


Fig.21

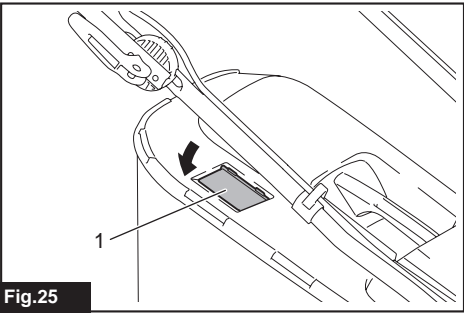


Fig.25

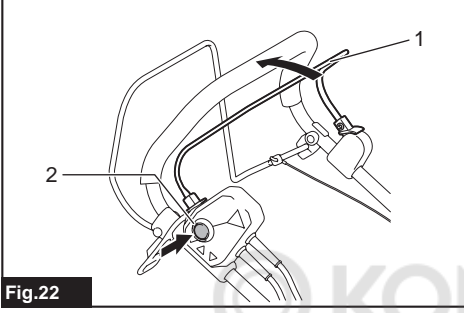


Fig.22

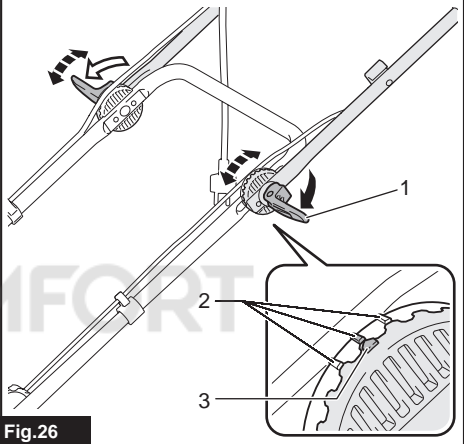


Fig.26

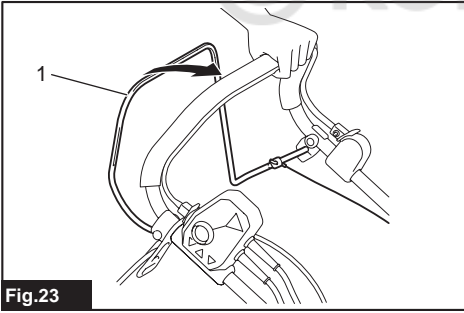


Fig.23



Fig.27

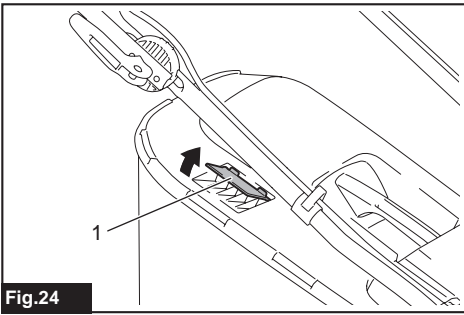


Fig.24

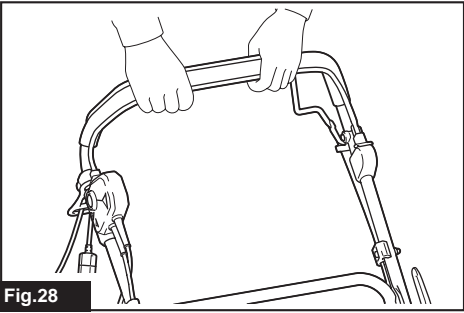
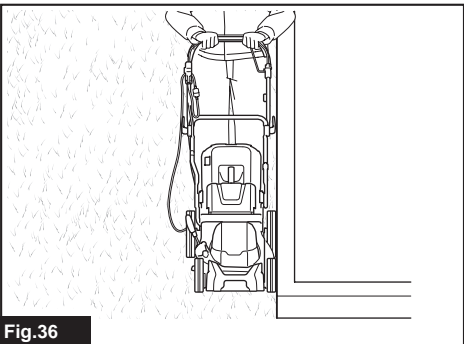
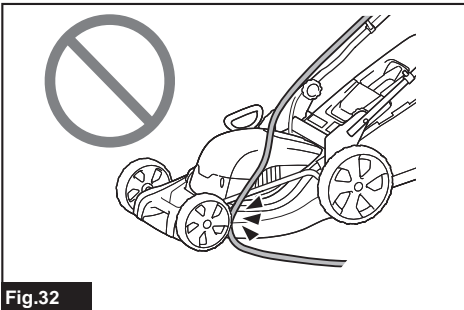
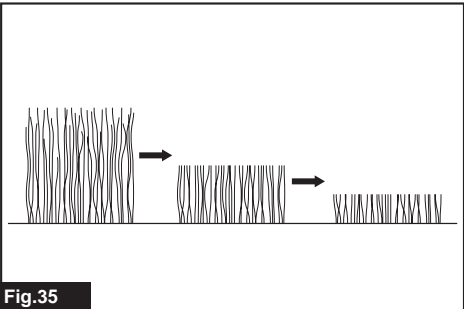
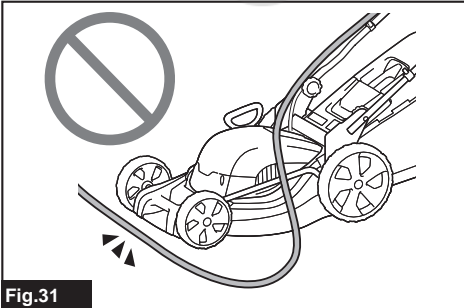
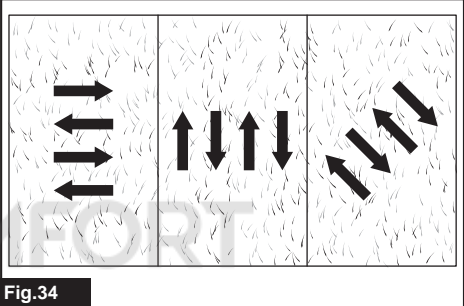
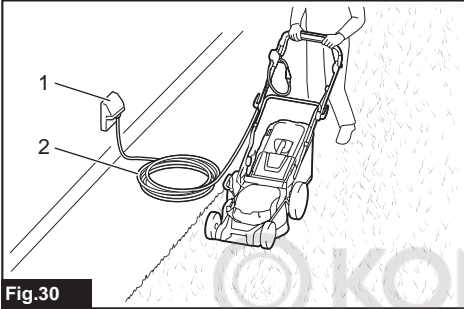
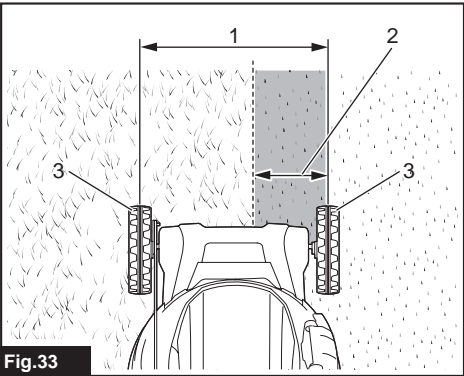
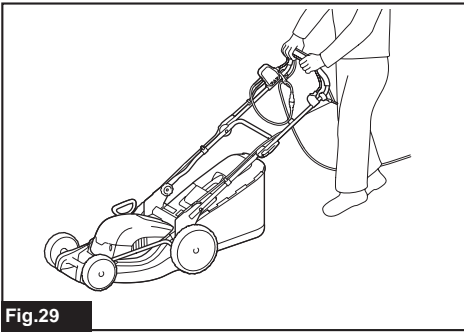


Fig.28



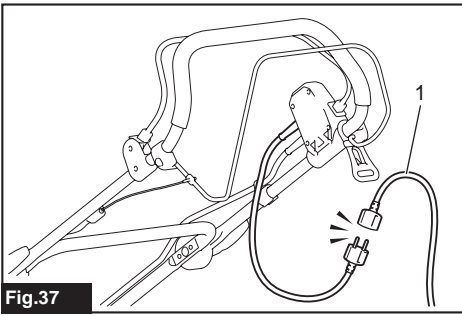


Fig.37

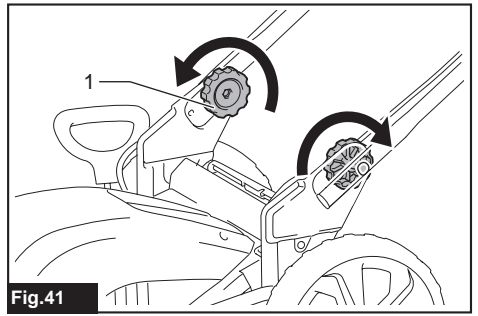


Fig.41

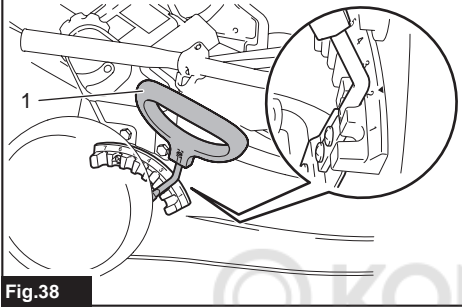


Fig.38

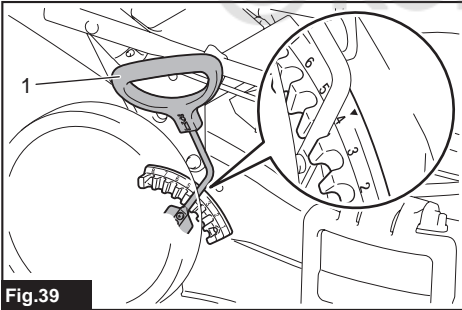


Fig.39

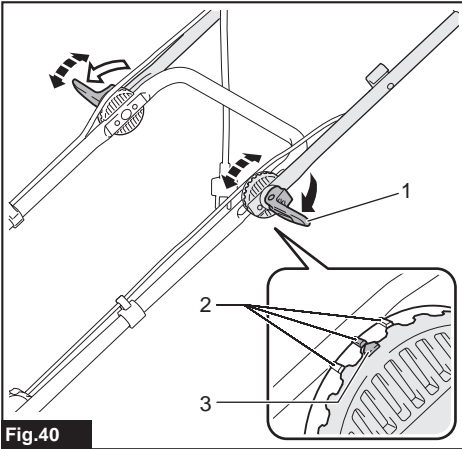


Fig.40

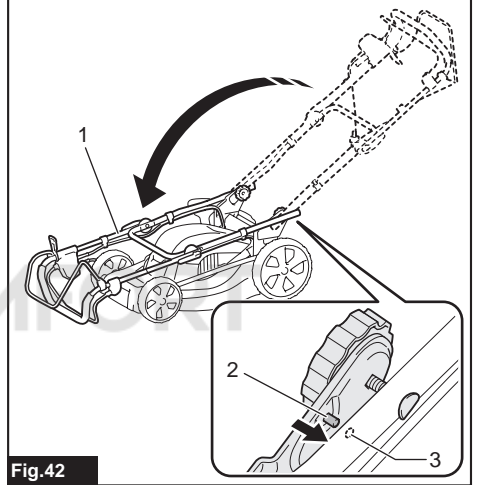


Fig.42

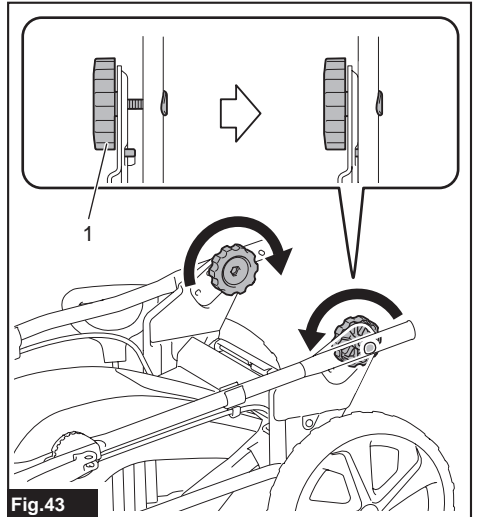


Fig.43

Fig.44

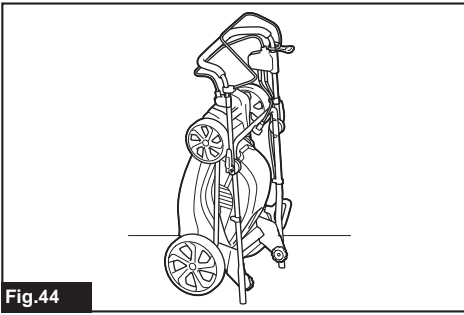


Fig.47

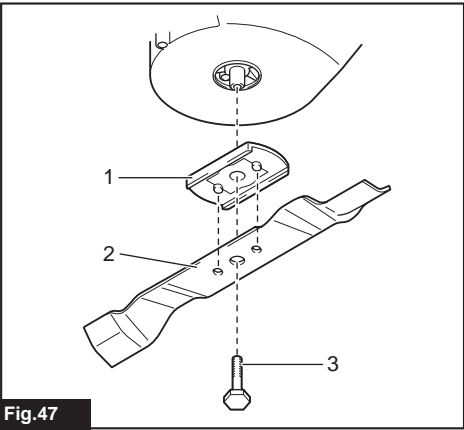


Fig.45

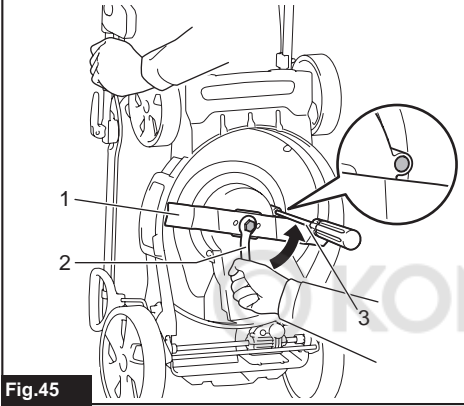


Fig.48

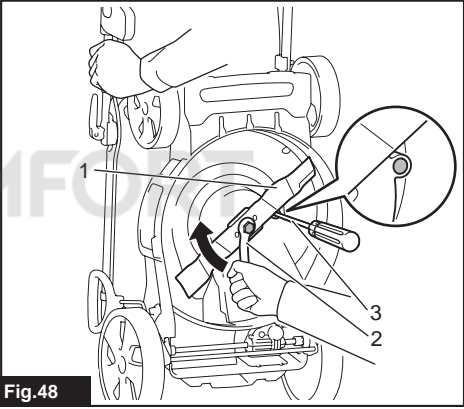


Fig.46

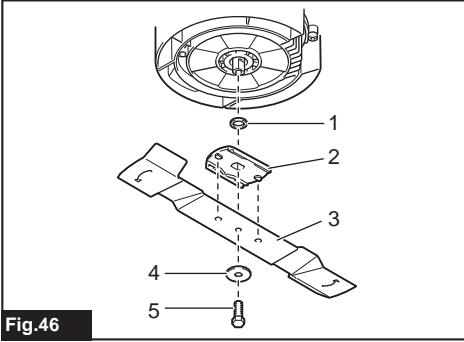
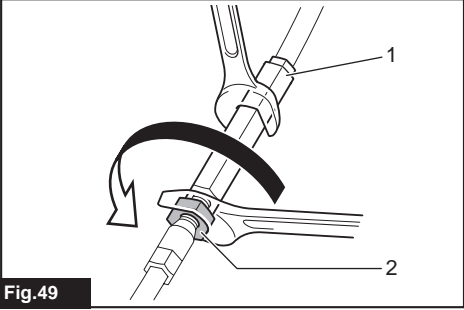


Fig.49





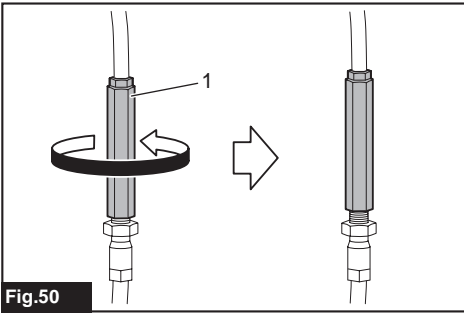


Fig.50

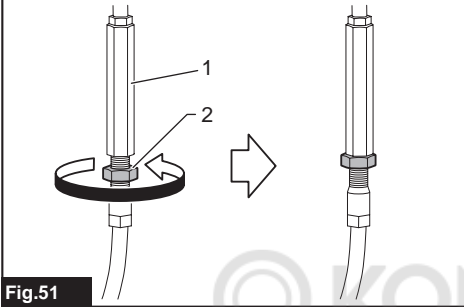


Fig.51

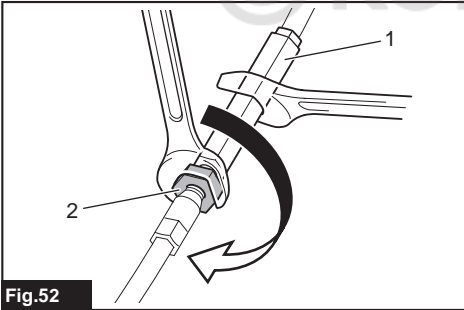


Fig.52

© KOMFORT

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		ELM4121	ELM4620	ELM4621
Число оборотов без нагрузки		3 400 мин <sup>-1</sup>	2 950 мин <sup>-1</sup>	
Высота скашивания		20 мм – 75 мм		
Ширина скашивания		410 мм	460 мм	
Сменное лезвие газонокосилки, номер детали		YA00000734	YA00000742	
Размеры (Д x Ш x В)	В рабочем положении (с установленной корзиной для травы)	Д: от 1 290 мм до 1 465 мм Ш: 530 мм В: от 905 мм до 1 135 мм	Д: от 1 535 мм до 1 700 мм Ш: 570 мм В: от 950 мм до 1 165 мм	Д: от 1 630 мм до 1 790 мм Ш: 570 мм В: от 950 мм до 1 165 мм
	В положении для хранения (без корзины для травы)	390 мм x 530 мм x 1 070 мм	515 мм x 570 мм x 1 125 мм	590 мм x 570 мм x 1 220 мм
Масса нетто		17,5 – 19,1 кг	27,7 – 29,2 кг	30,5 – 32,2 кг
Класс безопасности		□/л		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. В таблице представлены комбинации с наибольшей и наименьшей массой в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2014.

### Символы

Ниже приведены символы, используемые для оборудования. Перед использованием убедитесь, что вы понимаете их значение.



Обратите особое внимание.  
Прочитайте руководство по эксплуатации.



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Опасность! Возможен разлет твердых предметов.  
Расстояние от инструмента до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.



Подождите, пока все движущиеся детали машины остановятся, прежде чем прикасаться к ним.



Следите, чтобы гибкий шнур питания не оказывался рядом с вращающимися лезвиями.



Соблюдайте осторожность при работе с острыми лезвиями. После выключения электродвигателя лезвия продолжают вращаться. Перед проведением обслуживания и при повреждении шнура питания отключите машину от источника питания.



Уровень шума машины не превышает 96 дБ.



Следите, чтобы ваши руки и ноги не оказывались в зоне действия газонокосилки. Не включайте газонокосилку, если защитные элементы и насадки не установлены должным образом.



Только для стран ЕС  
Не выбрасывайте электрическое оборудование вместе с обычным мусором! В рамках соблюдения Европейской Директивы по утилизации электрического и электронного оборудования и ее применения в соответствии с национальным законодательством, электрооборудование в конце срока своей службы должно утилизироваться отдельно и передаваться для утилизации на предприятие, соответствующее применяемым правилам охраны окружающей среды.

### Назначение

Газонокосилка предназначена для стрижки газонов. Запрещается использовать ее для других целей. Использование машины не по назначению может привести к опасным ситуациям.

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластине, и может работать только от однофазного источника переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Во избежание угрозы безопасности, в случае повреждения шнура питания его необходимо заменить в мастерской изготовителя.

## Для низковольтных систем общего пользования напряжением от 220 до 250 В.

Включение электрического устройства приводит к колебаниям напряжения. Использование данного устройства в неблагоприятных условиях электропитания может оказывать негативное влияние на работу другого оборудования. Если полное сопротивление в сети питания не превышает 0,422 Ом (для ELM4121), можно предполагать, что данный инструмент не будет оказывать негативного влияния. Сетевая розетка, используемая для данного инструмента, должна быть защищена предохранителем или прерывателем цепи с медленным размыканием.

## Шум

Применимый стандарт : EN60335

Модель	Уровень звукового давления		Уровень звуковой мощности	
	L <sub>PA</sub> (дБ(А))	Погрешность, К (дБ(А))	L <sub>PA</sub> (дБ(А))	Погрешность, К (дБ(А))
ELM4121	84	3	95	1
ELM4620	83	3	95	1
ELM4621	83	3	95	1

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60335:

### Модель ELM4121

Распространение вибрации (a<sub>n</sub>): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель ELM4620

Распространение вибрации (a<sub>n</sub>): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

### Модель ELM4621

Распространение вибрации (a<sub>n</sub>): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

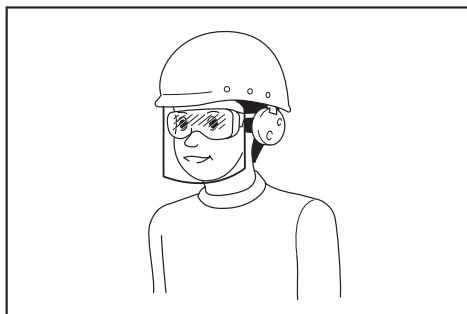
# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**▲ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

1. Не позволяйте маленьким детям использовать газонокосилку в качестве игрушки.
2. Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться газонокосилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для пользования этим устройством.
3. Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
4. Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
5. На время эксплуатации газонокосилки обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с газонокосилкой босиком или в открытых сандалиях. Не следует надевать свободную одежду или украшения, а также одежду со свисающими лентами и шнурами. Их может затянуть движущимися деталями.
6. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

7. Перед использованием устройства осмотрите шнур питания и убедитесь в отсутствии признаков поврежденных или старения. При повреждении шнура питания во время работы немедленно отсоедините его от источника питания. Не прикасайтесь к шнуру питания, пока он не будет отключен от источника питания. Не используйте газонокосилку, если шнур питания поврежден или изношен.
8. Используйте устройство только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
9. Не рекомендуется использовать газонокосилку на мокрой траве.
10. Запрещается использовать газонокосилку во время дождя.
11. Постоянно надежно удерживайте рукоятку.
12. Соблюдайте осторожность на склонах.
13. Передвигайтесь шагом, не бегите.
14. Поднимая или удерживая косилку, не беритесь за открытые лезвия или режущие кромки.
15. Физическое состояние: не эксплуатируйте газонокосилку, находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.
16. Не приближайте руки и ноги к вращающимся лезвиям. Внимание: лезвия продолжают вращаться после отключения газонокосилки.
17. Пользуйтесь только оригинальными лезвиями производителя, указанными в данном руководстве.
18. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите лезвия и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшее или поврежденное лезвие.
19. Перед началом работы убедитесь, что поблизости никого нет. Если кто-либо приблизился, выключите газонокосилку.
20. Перед началом работы очистите площадку от посторонних предметов (каменей, проволоки, бутылки, костей и больших палок), чтобы не допустить травм или повреждения газонокосилки.
21. Немедленно прекратите выполнение операции, если заметите какие-либо сбои. Выключите газонокосилку и отсоедините шнур питания от источника питания. Затем осмотрите газонокосилку.
22. Запрещается регулировать высоту колес на работающей газонокосилке.
23. Отпустите рычажный выключатель и дождитесь остановки лезвия, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые области с гравийным покрытием. Отсоединяйте шнур питания от источника питания, если оставляете газонокосилку, нагибаетесь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь вас от работы.
24. Предметы, отброшенные лезвием газонокосилки, могут нанести тяжелые травмы. Перед началом работы необходимо тщательно осмотреть газон и очистить его от всех предметов.

25. Если газонокосилка ударилась о посторонний предмет, выполните следующее:
  - выключите газонокосилку, отпустите рычажный выключатель и дождитесь полной остановки лезвия;
  - отсоедините шнур от источника питания;
  - внимательно осмотрите газонокосилку на предмет повреждений;
  - замените лезвие, если оно повреждено. Устраните повреждения, прежде чем перезапускать газонокосилку и возобновлять работу.
26. Чаще проверяйте корзину для травы на предмет износа или повреждений. Помещающее устройство на хранение, обязательно очистите корзину для травы. Для обеспечения безопасности замените изношенную корзину для травы на новую.
27. Соблюдайте особую осторожность, перемещая газонокосилку задним ходом или подтягивая ее к себе.
28. Обязательно остановите лезвие(я), если машину необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.
29. Запрещается использовать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например дефлекторов или корзины для сбора травы.
30. Осторожно включайте газонокосилку в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.
31. Не наклоняйте машину при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимальный возможный угол и поднимайте только дальнюю от оператора часть. При опускании устройства на землю всегда крепко держите рукоятку обеими руками.
32. Не включайте двигатель, стоя перед разгрузочным отверстием.
33. Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. Никогда не становитесь перед разгрузочным отверстием.
34. Не транспортируйте включенную газонокосилку.
35. Остановите газонокосилку и извлеките вилку из розетки. Убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились, если
  - оставляете газонокосилку без надзора;
  - планируете устранять засоры и удалять предметы, закупорившие желоб;
  - собираетесь проверять, очищать оборудование или выполнять его обслуживание;
  - оборудование ударилось о посторонний предмет. Перед запуском осмотрите машину на предмет повреждений и устраните неисправность.
36. Если начинается непредусмотренная вибрация машины (необходима срочная проверка):
  - осмотрите на предмет повреждений;
  - замените или отремонтируйте поврежденные детали;
  - проверьте на предмет ослабленных деталей и подтяните их.
37. Соблюдайте осторожность при регулировке газонокосилки, чтобы не допустить защемления пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.
38. Выполняйте стрижку газонов поперек склона, а не вниз-вверх. Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах. Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
39. Не мойте машину из шланга; не допускайте попадания воды в двигатель и на электрические разъемы.
40. Чаще проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.
41. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты — это обеспечит безопасность и работоспособность.
42. Соблюдайте осторожность: одно вращающееся лезвие может привести в движение другие лезвия.
43. Перед постановкой на хранение дайте газонокосилке остыть.
44. При обслуживании лезвий следует помнить, что они могут двигаться даже при отключенном питании.
45. Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные сменные части и приспособления.
46. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
47. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.
48. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми, без следов масла или смазки.
49. Убедитесь, что напряжение и частота источника питания совпадают с техническими характеристиками, указанными на идентификационной табличке машины. Мы рекомендуем использовать дифференциальный автоматический выключатель (прерыватель, срабатывающий при замыкании на землю) с током расцепления не более 30 мА или устройство защиты от токов утечки на землю.
50. Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие надлежащего опыта и знаний, не должны использовать это устройство только при условии, что они осознают возможные опасности и действуют под надзором или руководством, обеспечивающим безопасное использование устройства. Детям запрещается проводить чистку и обслуживание без контроля со стороны взрослых.

## Остаточные риски

Даже при условии эксплуатации этого устройства с соблюдением всех требований безопасности не исключены травмы и повреждения. Ввиду конструкции этого устройства могут возникнуть указанные далее опасности.

1. Ухудшение самочувствия в результате воздействия вибрации при длительном использовании устройства, неправильной эксплуатации или при ненадлежащем уходе за устройством.
2. Повреждение имущества и травмы из-за поломки приспособлений или непредвиденного механического воздействия скрытых объектов во время использования.
3. Опасность получения травмы и повреждения имущества из-за отлетающих предметов.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Во время работы устройство создает электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи в работе активных или пассивных медицинских имплантатов. Для снижения риска получения тяжелой или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем имплантата перед началом работы с устройством.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## СБОРКА

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно проверьте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Монтаж рукоятки

1. Снимите верхнюю рукоятку с корпуса машины.  
▶ **Рис.1:** 1. Верхняя рукоятка
2. Ослабьте накатные гайки.  
▶ **Рис.2:** 1. Накатная гайка
3. Немного расширьте рукоятку, поднимите ее, вставьте выступы рукоятки в отверстия и затяните накатные гайки.  
▶ **Рис.3:** 1. Рукоятка 2. Выступ 3. Отверстие 4. Накатная гайка

4. Закрепите верхнюю рукоятку, вставив рычаги с наружной стороны основной рукоятки, и затяните гайки гаечным ключом для надежной фиксации.

▶ **Рис.4:** 1. Рычаг 2. Гайка

5. Зафиксируйте шнуры зажимами, как показано на рисунке.

▶ **Рис.5:** 1. Зажим

### Установка корзины для травы

1. Закрепите трубки корзины для травы на раме.

▶ **Рис.6:** 1. Трубка 2. Рама

2. Откройте заднюю крышку.

▶ **Рис.7:** 1. Задняя крышка

3. Вставьте корзину для травы спереди между стойками рукоятки, затем закрепите ее в задней части машины.

▶ **Рис.8:** 1. Корзина для травы

▶ **Рис.9**

Чтобы снять корзину для травы, выполните процедуру установки в обратном порядке.

### Подключение удлинительного шнура

**⚠ОСТОРОЖНО:** При подключении машины через удлинительный шнур убедитесь, что рычажный выключатель отпущен, а шнур отключен от источника питания.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Не подключайте и не отключайте удлинительный шнур мокрыми руками.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При подключении машины через удлинительный шнур вставьте вилку машины в гнездо удлинительного шнура до упора.

При подключении машины через удлинительный шнур закрепите его на крючке рукоятки, как показано на рисунке, во избежание его отсоединения при сильном натяжении шнура.

**Модели ELM4121/ELM4620**

▶ **Рис.10:** 1. Крючок 2. Удлинительный шнур

**Модель ELM4621**

▶ **Рис.11:** 1. Крючок 2. Удлинительный шнур

### Установка насадки для мульчирования

1. Откройте заднюю крышку и снимите корзину для травы.

▶ **Рис.12:** 1. Задняя крышка 2. Корзина для травы

2. Отожмите вниз рычаг на насадке для мульчирования и установите насадку. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать насадку.

▶ **Рис.13:** 1. Насадка для мульчирования 2. Рычаг

## Установка насадки для выброса травы

### Модели ELM4620/ELM4621

1. Откройте заднюю крышку и снимите корзину для травы.  
▶ **Рис.14:** 1. Задняя крышка 2. Корзина для травы
2. Отожмите вниз рычаг на насадке для мульчирования и установите насадку. Отпустите рычаг, чтобы зафиксировать насадку.  
▶ **Рис.15:** 1. Насадка для мульчирования 2. Рычаг
3. Откройте правую боковую крышку и установите насадку для выброса травы.  
▶ **Рис.16:** 1. Насадка для выброса травы 2. Правая боковая крышка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Насадку для выброса травы нужно вставлять до фиксации защелки.

- ▶ **Рис.17:** 1. Защелка

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### Регулировка высоты стрижки

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед установкой высоты скашивания отсоедините удлинительный шнур от источника питания и убедитесь, что лезвия полностью остановились.

**▲ОСТОРОЖНО:** При регулировке высоты стрижки не подсовывайте руку или ногу под газонокосилку.

Высоту скашивания можно регулировать в диапазоне от 20 мм до 75 мм. Модель ELM4121 имеет 7-ступенчатую, а модели ELM4620/ELM4621 — 8-ступенчатую регулировку высоты скашивания.

### Модель ELM4121

- ▶ **Рис.18:** 1. Рычаг регулировки

### Модели ELM4620/ELM4621

- ▶ **Рис.19:** 1. Рычаг регулировки

Возьмитесь одной рукой за рукоятку и переместите рычаг второй рукой.

- ▶ **Рис.20:** 1. Рычаг регулировки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы добиться желаемой высоты, выполните пробное скашивание на не слишком заметном участке газона.

### Действие выключателя

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед включением инструмента в розетку обязательно убедитесь, что рычажный выключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение «Выкл.», если его отпустить.

**▲ОСТОРОЖНО:** Для обеспечения вашей безопасности газонокосилка оборудована кнопкой разблокировки, которая предотвращает ее непреднамеренное включение. Запрещается использовать устройство, если оно включается сразу при зажимании рычажного выключателя без нажатия кнопки разблокировки. Обратитесь в местный сервисный центр Makita для ремонта.

**▲ОСТОРОЖНО:** Запрещается отключать функцию блокировки или фиксировать кнопку разблокировки в нажатом положении с помощью посторонних предметов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не пытайтесь прижать рычажный выключатель к рукоятке, применяя силу, не нажав кнопку разблокировки. Выключатель может сломаться.

### Модели ELM4121/ELM4620

Чтобы запустить машину, нажмите кнопку разблокировки, а затем зажмите рычажный выключатель. Для выключения машины отпустите рычажный выключатель.

- ▶ **Рис.21:** 1. Рычажный выключатель 2. Кнопка разблокировки

### Модель ELM4621

Чтобы запустить машину, нажмите кнопку разблокировки, а затем зажмите рычажный выключатель. Прижимая рычажный выключатель, зажмите рычаг привода для снятия блокировки задних колес. Для выключения машины отпустите рычажный выключатель и рычаг привода.

- ▶ **Рис.22:** 1. Рычажный выключатель 2. Кнопка разблокировки

- ▶ **Рис.23:** 1. Рычаг привода

### Индикатор уровня заполнения корзины для травы

Индикатор уровня заполнения корзины для травы открыт во время работы, если корзина не заполнена. Когда корзина полностью заполняется травой, индикатор закрывается. Заполненную корзину перед началом работы необходимо опорожнить.

- ▶ **Рис.24:** 1. Индикатор уровня заполнения

- ▶ **Рис.25:** 1. Индикатор уровня заполнения

### Использование насадки для мульчирования

Насадка для мульчирования позволяет сбрасывать измельченную траву обратно на газон, не собирая ее в корзину для травы. При работе с машиной, на которой установлена насадка для мульчирования, снимите корзину для травы.

### Использование насадки для выброса травы

### Модели ELM4620/ELM4621

Насадка для выброса травы позволяет сбрасывать измельченную траву обратно на газон с правой стороны газонокосилки, не собирая ее в корзину для травы. При работе с насадкой для выброса травы установите насадку для мульчирования и снимите корзину для травы.



## Регулировка высоты рукоятки

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как откинуть рычаги, крепко возьмитесь за верхнюю рукоятку. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм при падении рукоятки.

Рукоятка имеет трехступенчатую регулировку высоты. Удерживая верхнюю рукоятку, откиньте наружу рычаги, отрегулируйте высоту и закройте рычаги.

► Рис.26: 1. Рычаг 2. Метка 3. Стрелка

## Система защиты электродвигателя (реле максимальной токовой защиты)

**▲ОСТОРОЖНО:** При внезапной остановке устройства во время работы отпустите рычажный выключатель и отсоедините удлинительный шнур. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм при незапном запуске машины.

**▲ВНИМАНИЕ:** Прежде чем удалить посторонний предмет, заблокировавший лезвие, наденьте перчатки и отсоедините вилку удлинительного шнура от силовой розетки.

Если скошенная трава или грязь застревают внутри корпуса, система защиты двигателя (реле максимальной токовой защиты) автоматически останавливает машину. В этом случае отсоедините вилку удлинительного шнура от силовой розетки, удалите посторонние предметы, заклинившие двигатель, и дайте машине остыть в течение нескольких минут перед повторным включением.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Реле максимальной токовой защиты может сработать при попадании внутрь корпуса мокрой или длинной травы.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Скашивание

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед скашиванием уберегите с газона ветки и камни. Кроме того, заблаговременно очистите газон от сорняков.

► Рис.27

**▲ОСТОРОЖНО:** При использовании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

**▲ВНИМАНИЕ:** При застревании скошенной травы или посторонних предметов внутри корпуса газонокосилки отключите питание и отсоедините вилку удлинительного шнура от сетевой розетки. Наденьте перчатки, чтобы извлечь траву или посторонний предмет.

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед использованием машины обязательно установите корзину для травы или насадку для мульчирования.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте машину только для стрижки газонов. Не используйте ее для скашивания сорняков.

Во время работы крепко удерживайте рукоятку обеими руками.

► Рис.28

Рекомендованная скорость кошения должна составлять приблизительно один метр в четыре секунды.

► Рис.29

Начните работу недалеко от силовой розетки и удостоверьтесь, что удлинительный шнур не мешает движению.

► Рис.30: 1. Силовая розетка 2. Удлинительный шнур

Следите, чтобы удлинительный шнур не попадал под машину и не спутывался в зоне ее работы.

► Рис.31

► Рис.32

Центральные линии на передних колесах показывают ширину полосы скашивания. Используйте их в качестве направляющих, косите полосами. Чтобы равномерно подстричь газон, захватывайте половину или третью часть предыдущей полосы.

► Рис.33: 1. Ширина скашивания 2. Зона захвата 3. Центральная линия

Каждый раз меняйте направление движения, чтобы избежать пригибания травы в одном направлении.

► Рис.34

Периодически проверяйте степень заполнения корзины для травы. Опорожните корзину, прежде чем она заполнится полностью. Перед каждой проверкой выключайте газонокосилку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эксплуатация газонокосилки с заполненной корзиной для травы мешает плавному вращению лезвия и оказывает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к поломке.

### Скашивание высокой травы

Не старайтесь скосить длинную траву за один заход. Вместо этого выполняйте работу в несколько этапов. Стригите газон с интервалом в один или два дня до тех пор, пока он не станет ровным.

► Рис.35

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Скашивание высокой травы за один проход может стать причиной ее засыхания. Скошенная трава также может застрять в корпусе косилки.

### Стрижка краев

При движении вдоль края к нему должна быть обращена левая сторона машины.

► Рис.36



# ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед проведением обслуживания отсоедините вилку удлинительного шнура от силовой розетки и убедитесь, что лезвия полностью остановились.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Всегда надевайте перчатки перед проведением обслуживания.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Обслуживание после использования

После работы вытрите машину сухой тряпкой или салфеткой, смоченной мыльной водой. Для удаления обрезков травы и грязи с поверхности лезвий используйте мягкую щетку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

## Хранение

1. Отсоедините удлинительный шнур.  
▶ **Рис.37:** 1. Удлинительный шнур
2. Снимите корзину для травы.
3. Настройте высоту скашивания с помощью рычага регулировки.

### Модель ELM4121:

Установите высоту скашивания “2”.

- ▶ **Рис.38:** 1. Рычаг регулировки

### Модели ELM4620/ELM4621:

Установите высоту скашивания “4”.

- ▶ **Рис.39:** 1. Рычаг регулировки

4. Удерживая верхнюю рукоятку, откиньте наружу рычаги, установите среднюю высоту рукоятки и закройте рычаги.

- ▶ **Рис.40:** 1. Рычаг 2. Метка 3. Стрелка

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как откинуть рычаги, крепко возьмитесь за верхнюю рукоятку. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм при падении рукоятки.

5. Удерживая рукоятку, ослабьте накатные гайки.

- ▶ **Рис.41:** 1. Накатная гайка

6. Немного расширьте рукоятку, сложите ее и вставьте выступы рукоятки в отверстия.

- ▶ **Рис.42:** 1. Рукоятка 2. Выступ 3. Отверстие

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Складывая рукоятку, соблюдайте осторожность, чтобы не защемить руки или пальцы.

7. Затяните накатные гайки.

- ▶ **Рис.43:** 1. Накатная гайка

8. Установите газонокосилку, как показано на рисунке.

- ▶ **Рис.44**

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Это устройство должно храниться в помещении на ровной поверхности. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм при падении машины.

## Замена лезвия газонокосилки

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Для замены лезвия газонокосилки используйте только стандартный торцевой гаечный ключ. Использование другого гаечного ключа может привести к чрезмерному или недостаточному затягиванию лезвия, что может стать причиной получения травм.

1. Отсоедините удлинительный шнур и установите машину вертикально. (См. инструкции по хранению.)
2. Вставьте штифт в отверстие, держите рукоятку одной рукой и ослабьте болт, поворачивая его гаечным ключом против часовой стрелки.

- ▶ **Рис.45:** 1. Лезвие 2. Гаечный ключ 3. Штифт

3. Снимите лезвие газонокосилки.

### Модель ELM4121

Вытащите последовательно болт, шайбу, лезвие газонокосилки, скобу и проставку.

- ▶ **Рис.46:** 1. Проставка 2. Скоба 3. Лезвие газонокосилки 4. Шайба 5. Болт

### Модели ELM4620/ELM4621

Вытащите последовательно болт, лезвие газонокосилки и скобу.

- ▶ **Рис.47:** 1. Скоба 2. Лезвие газонокосилки 3. Болт

4. Установите новое лезвие газонокосилки, вставьте штифт в отверстие и держите рукоятку одной рукой, затягивая болт другой рукой по часовой стрелке с помощью гаечного ключа.

- ▶ **Рис.48:** 1. Лезвие газонокосилки 2. Гаечный ключ 3. Штифт

## Регулировка кабеля

### Модель ELM4621

Если при зажатии рычага привода задние колеса не крутятся или крутятся туго, отрегулируйте длину кабеля.

1. С помощью гаечного ключа ослабьте гайку, другим ключом удерживая муфту.

- ▶ **Рис.49:** 1. Муфта 2. Гайка

2. Поверните муфту.

- ▶ **Рис.50:** 1. Муфта

3. Крутите гайку, пока она не коснется муфты.

► **Рис.51:** 1. Муфта 2. Гайка

4. С помощью гаечного ключа затяните гайку, другим ключом удерживая муфту.

► **Рис.52:** 1. Муфта 2. Гайка

5. Запустите машину и убедитесь, что при зажатии рычага привода задние колеса свободно крутятся.

Если задние колеса крутятся туго, снова отрегулируйте длину кабеля.

## Удлинительный шнур

Используйте только удлинительные шнуры с изоляцией из ПВХ или резины сечением не менее 1,5 мм<sup>2</sup>, предназначенные для эксплуатации на открытом воздухе при обычных нагрузках.

Перед использованием проверьте шнур питания и удлинительный шнур на наличие повреждений.

Проводите такие проверки периодически. Не используйте устройство, если шнур питания поврежден или изношен. Следите, чтобы удлинительный шнур не оказывался рядом с режущими элементами. При повреждении шнура во время работы немедленно отсоедините его от источника питания. Не прикасайтесь к шнуру питания, пока он не будет отключен от источника питания.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Лезвие газонокосилки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

© KOMFORT



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

ELM4121-  
29L(CE)-1707  
EN, FR, DE, IT, NL,  
ES, PT, DA, EL,  
TR, SV, NO, FI, LV,  
LT, ET, PL, HU, SK,  
CS, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20181001